4 J.C.
M. S.

4me Année

A. M.
D. G.

L'Echo

HOC SIGNO VINCES

Lac St. Anne, Septembre 1903.

I. II. No. 39

NOUVELLES.

= ᐊᒥᐧᑲᐧᒋᐊᐧᑲᐃᐧᐧᐃᑯᐧ ᑕᑭ ᑕᑭ ᐊᓯᐊᐧ ᐃᓱᐧᐧᐃᑲᐧᐧᐃᑯᐧ ᑕᑭᐧᐧᐃᑲᐧᐧᐃᑯᐧ ᐊᐧᐧᐃᑲᐧᐧᐃᑯᐧ ᐃᓱ

ᑕᐯᐧ ᐱᑯ ᐊᓂ ᒪᒥᓐᐧ ᑭᑭᐧᐣᐧ ᐃᐧ=
ᐱᐧᑭᐃᐧᔭᓴᐧ ᑭᑕᐯ ᑕᑯᒋᐣᐅᐧ ᑭᑭᓂᐧ
ᒥᓯᐅᐧ ᑭᑕᐧᑭᑭᐧ ᐅ ᐅᑎᑭᑭᐧ ᐊᐧᑭ+
ᒪᑲ ᐅᓴᐧ ᓯᓯᑎ ᐱᐊᐧᐱᐧᐣᐧᑲᑭᐊᐧ
ᐃᑌ ᑫ ᐱᒥᐸᔾᔾᑭ

ᐊᐧ ᓂᐣᑌᒥᑎᐧ ᑭᓴ- ᑭᐃᐧ ᒥ=
ᔾ ᓯᐧᑭᒥᑎᑭᐊᐧ ᑭᒋ ᑲᑫᐧ ᐃᔾᓂᓯ=
ᔭᐧ ᑕᑯᓯᑲᐧᐃᐧ ᐅᐅᐧᑯᓂᐧ ᒥᐣᐧ ᐊᐧᐱᔾ
ᑭᐃᐧᔭᓴᐧ ᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᑭᐧᑭᓯᐧᑫᐧ ᑫᑲᐧ+
ᐊᓴ+ ᑭ ᐅᒋ ᐃᐧᐸᒪᑎᑭᐊᐧ ᒥᔾᐧ=
ᑲᒥᐧ ᐊᐧ ᑭᐧᐱᐧ ᐅᐃᐧ ᓴᐅᐧᔾᑕᑯᓯ=
ᔭᐧ ᐅᑕ ᐊᐧᑭᑕᐧᑲᒥᐧ ᐅ ᐣᑲᐧ ᐱᒪᑎᓯ=
ᔭᐧ ᑕᑭ ᑲᑫᐧ ᒥᐣᐧᑐ ᐱᒥᑎᓴᐊᒧᐧ ᒥ=
ᔾ ᐱᑭᐧᑫᐧᐃᐧᑭ ᒥᔾ ᓯᐧᑭᒧᐃᐧᑭ ᒪ=
ᒥᑎᑕᐧ ᑲ ᒥᔾᑯᔭᑲᐧ ᑭᑕᔭᒥᐅᐃᐧᔾ=
ᓂᒥᐊᐧᐅᐧ ᑭᒪᐃᐧᑲ- ᑲ ᒥᑕᑌᑭᐊᐧ
ᐅ ᐣᑕᐣᐧ ᑫᓯ ᐅ ᓯᐧᑭᒥᑯᔭᑲᐧ ᑎᔭ=
ᑲᐧ- ᒥᐧᑕᐅ ᑲᒥᑕᑌᑭᐊᐧ ᑭᐧᑭᐧ ᑲ
ᒪᐣᑭᐊᐧ ᐅᑲ ᐃᐧ ᑭ ᑕᑌᐧᑕᐊᐧᔭᑲᐧ
ᑭᑕᔭᒥᐅᐃᐧᔾᓂᒥᐊᐧᐅᐧ ᐅᑎ ᑲᑭᔭᐧ ᒥ=
ᑭ ᓂᑕᐅᐧᔾᑕᐧᐅᐧ ᑭᒋ ᒥᔾ ᐣᑕᑯᔭᑲᐧ
ᑭᑭᐣᐧ ᒥᔾ ᑫᑲᐧ+ ᐅᒋ ᒪᑲ ᐅᓴᐧ ᐅ
ᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᑭᐧᑭᑭᑕᐃᑯᔭᑲᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐧ
ᐊᔭᒥᐊᐃᐧ ᐅ ᑭᐧᑭᑭᐊᒪᑯᔭᑲᐧ ᒥᓴ=
ᐊᐧ- ᐅᐅᐧᑯ ᐱᑯ ᐊᔭᒥᐊᐃᐧ ᐅᑎ ᑕ=
ᐯᐧ ᑲᐧᒥᐊᐧᓯᐧ ᑲᐊᐸᑕᐧ ᑌᔭ ᐃᐧᔭ
ᐊᐱᓯᐧ ᐅ ᒪᒥᐧᑯᑕᒪᑕᑲᐧ ᐊᐧᐱᐧ=
ᑭᐃᐧᔭᓴᐧ ᒥᓂᐧ ᓂᑲᐧ- ᑲᑕᑯᓯᑲᐧ ᑭ
ᑕᐧᑭᑭᐧ ᑌᔭ ᐃᐧᔭ ᑌᑎᑕᐧ ᑲ ᐃᐧ=
ᑕᒪᑎᑭᐊᐧ ᓂᐧᒋ ᑲ ᐃᐧᑕᒧᐊᐧᐣ ᐅᐯᔾ

ᑕᑯᐧᐣ ᑲᑭᔭᐧ ᐊᐱᐧᑕᐅᐧᑯᓯᐧᓴᑭ
ᐊᐧᐱᐧᑭᐃᐧᔭᓴᐧ ᐃᐯᐧᐧ ᑭᐯ ᐅᑎ=
ᑭᐧᐅᐧᐣ ᐊᐧᑭ+ ᒥᐧᑕᐅ ᐅ ᐊᐸᒋᑕᑎᐧ
ᒥᓯᐅᐧ ᐅ ᐃᔾᓂᑌᓯᑲᑕᑭᐧ ᐊᔾᐧ ᐃᐧᔭ=
ᐊᐧᐧ ᑭᒪ ᑫᑲᐧ+ ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᐅᐧᐣ ᒥᓯᐅᐧ
ᑫᑲᐧ+ ᓴᑯᐧᑕᐅᐧᐣ ᐅᔾᒪᑌᔾᐧ ᐅᐅᐧᑯ
ᐊᐃ- ᑎᐯᔾᑕᐧᐅᐧᐣ ᐊᐧᑭ+ ᐅᑲ ᐅᑭ
ᑕᐯᐧ ᐊᐸᒋᑕᔭᐧ ᐅᑕ ᐊᐧᑭᐧ ᐃᔾ
ᑌᐅᐧᐣ ᑭ ᐃᐯᔾᑲᑕᐧᐅᐧᐣ ᑲᔭᐯ ᐅᑎ
ᑭᐧᑭᐧᐅᐃᐧᑭᐧᐅᐧᐣ ᑭᐧᑭᐧᐅᐃᐧᑭᐧᐅᐧᐣ
ᑭᐧᑭᐧᐅᐃᐧᑭᐧᐅᐧᐣ ᐯᔭᐧ ᐊᔾᓯᐧᑭ
ᑭᐧᑭᐧᐅᐃᐧᑭᐧᐅᐧᐣ ᑯᑕᑲ ᑫᑲᐧ+ ᐅᑲ ᑲᑭᐧ
ᐅᑯᓯ ᐅᑲ ᐣᑲ ᑭᐧᑫᔾᑕᐧᐣ ᒥᓴᐊᐧ-
ᐅᑯᓯᒥ ᐃᐧᐸᔾᔾᑭ ᐊᐧᐧᑭᑕᐧᑲᒥᐧ ᐊᔾᓯᐧᔾ
ᑌᐅᐧᐣ ᑭᐧᑭᐧᐅᐃᐧᑭᐧᐅᐧᐣ ᐯᔭᐧ ᐊᔾᓯᐧᔾ
ᑭᐧᑭᐧᐅᐃᐧᑭᐧᐅᐧᐣ ᑯᑕᑲ ᑫᑲᐧ+ ᐅᑲ ᑲᑭᐧ
ᐅᑯᓯ ᐃᐧᐸ ᐣᑲᐧ- ᐅᑯᓯ

ᑐᑕᐅᐧᐤ ᑲ ᑭᐟᑭ ᑕᐊᒪᑯᐦᐧ ᐅᑯ=
ᑕᒥᑭ ᒥᐦ ᐃᐧᑎᑐᐃᐧᐤ ᑫᑎᑯ ᑭᑕ
ᐸᐦᐧ ᑭᐟᐱᐧ ᑫᐟᐊᐧᐤ ᑭᑕᑐᐟ=
ᐅᐧᐤ ᐊᐧᐱᐟᑭᐃᐧᐧᑊᐤ ᐊᐳ ᐃᐧᑊᐊᐧᐤ
ᑯᐧᑐ ᐅᐧᒥᑫᑊᑯ ᐅᑲᐃᐧᑊ ᐃᐧᑲ=
ᑫᐧ ᐊᐧᑊᐧᒥᑯᐧ ᐊᐳ ᑲᑲᐦᐧᒥᑯᐧ
ᑭᒧᑕᒪᐃᐧᑯᐧ ᒥᑫᒪ ᐃᐧᑊᒨᐧᐤ ᐅᑲ=
ᐃᐧᑊ ᑕ ᐸᑕᐊᐧᐤᐅᐧᐤ ᒥ ᐧᑭᑎᑦᐃ=
ᑲᐧᐤ ᐊᐳ ᒪᐧᑲ- ᑫᑕᑕᐅᐧ ᐊᐦᐟᐊᐧᐤ
ᐦᐟᑐᑕᑯᐊᐧᐅᐧᐤ ᐅ ᐅᐧᐸᐃᑯᑊᑲᐧᐤ
ᑲᐧ- ..... ᐊᐧᐤ ᐅᑐᐧᒥᑎᐧ ᐊ=
ᒥᐦᐧᐡ ᑭ ᒥᐦᑎᑭᐸᐧᐤ ᐅᐅᐧᑯᐅᐧᒥ=
ᐱᑭᐧᑫᐧᐃᐧᑭ ᑭᐧᑕᐊᐧᐤ ᒥᐦᐧᐡ ᒥᑲ=
ᐅᑎᑭᐧᐤ ᒥᑭ ᒥ ᐊᐸᒥᑕᐟᐧ ᐊᐧᐤ
ᒥᐅᐧᑕᒪᐃᐧᐧ ᑲᑭᐟᐧ ᐅᐧᑕ ᑭᑲ ᐊ=
ᐅᐧᑕᒪᑎᑭᐊᐧᐤ ..... ᐅᑲᐧ ᑯᑕᐧᐧ ᐊ=
ᐃᐧᑭ ᑲᒥᐦᐧᑎᑭᐊᐧᐤ
Danse de sauvages = ᐃᐧᑫ
ᐸᐧᑯᐃᐧᐱᐧᐟ ᒥᑫᐟ ᐃᐦᐟᐅᒥᐅᐧᐧᐤ
ᑫᐧᐧᐤ ᑲᒥᐦᐟᐧᐱᐧᐧ ᑲᑲᐃᑲᐅᒥᐧᐧ ᐅᒥ
ᑕᐅ ᑭ ᐅᒥᐧᐃᐅᐅᐧᐤ ᑕᐱᐧᑯ-ᐅᑫ ᑲ
ᑕᑭᐧᐧ ᒪᑭ ᐅᑭᒪᐧᐤ ᐸᑲᐧ ᑭ ᐃᐧ
ᑭᑕᐊᒪᐅᐧᐤ ᒪᑲ ᑭᒪᐃᐧᐧᑭ ᑭᐃᐧ ᑕ=
ᑕᐧ ᑕᐧᐸᐧ ᐸᑲᐧ ᐅᑕᐃᐧ ᐃᐧᑕ=
ᐧᐤ ᐧᐅᐧᑭᐧᐤ ᐅᑭᒪᐊᐧ ᐃᐅᑫ ᐅᑯ=
ᒥᑲᐧ- ᐅᑲ ᑲᐊᐱᐧ ᐃᐦᐟᐅᐧᐅᐧᐧᐤ
ᐧᐤ ᒪᒥ ᐅᒥᐧᐃᐅᐅᐧᐤ ᐊᒥᐱᑯ ᒥ=
ᐯᐧᐧ ᐊᐧᐧᒥᐅᑭᐧᑲᐧᐤ ᒥᐦᑕᐅᑭ
ᑫᐧᐅᐧᐤ ᐱᐦᐟᐧᐤ ᒥᐦᑕᐅ ᑭ ᒥᐅᐧ=
ᐧᐤ ᒥᑲ ᒥᐦᑕᐅ ᑭ ᒥᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᒧᐦ=

ᑐᐦᐃᐧ ᐅᑭ ᐅᐸᐊᒥᐧᐤ ᐃᐧᐃᐧ- ᑲᑭᐧᐧᐤ
ᐅᑕᐦᐃᐧᐅᐧᐦᐧᐤ ᒧᐦᑐᐦᐅᐧᐤ ᒥᐦᑕᑎᐧᐅᐧᐤ
ᒥᑕᐸᑲᐧᑲᐧ ᒪᐃᐧᐧᑯᐱᒥᑲᑲ ᒪᐅᐧᑲᑲ
ᐅᑕᐸᑲᐱᐧᐧ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑫᑲᐧ+ ᐧᐦᑲᐧ- ᑭ
ᒥᐦᐟᑐᐅᐧᐤ ᐅᒪᑕᐃᑐᒥᐧ ᐅᐧᒥ ᐃᐦᐟᐅᐧ=
ᒥᐧᐤ ᐊᐳ ᐧᑭᐅᐧᐤ ᐅᑕᒥᐧᐊᐃᐧᐃᐧ ᐅ
ᑕᐧᐤ ᐊᐳ ᐧᑭᐅᐧᐤ ᐅᑕᒥᐧᐊᐃᐧᐃᐧ ᐅ
ᑭᒧᑕᐃᐅᐧᒥᐧ ᐅᑲᐃᐧᐧᑊ ᐃᐧᑲ- ᐅᑯᐧ ᐃᐧ ᒪᒥ ᒥᐧᐧ=
ᐊᐧᑕᒥᐧᐧ ᐅᑲᐃᐧᐧᑊ ᐃᐧᑲ- ᐅᑯᐧ ᐃᐧ ᒪᒥ ᒥᐧᐧ=
ᐊᐧᑕᒧᐧ ..... ᒪᑲ ᑕᐧᑕᑲ ᐧᑕᐅᐧᐧᐤ
ᑕᑭᐧᐧᐤ ᑭᐧᑕᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᐊᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐧᑕᒥᐧᐊᐅᐧᐤ ᑲᑭᐧᐧᐤ ᑭᑕᐊᐧᐤ

Lettre d'un sauvage =

ᑭᓕᓐ ᓴᑲᐃᑲᓂ ᐅᒋ ᐊᒋᒧᐃᑦᑕ
ᓂᑭ ᐅᑎᑎᑯ ᐯᔭ ᒪᓕᑕᐃᑲᐅ ᐁᖅ
ᑯᑌ ᐅᒋ ᐁᓕᑭᒥᑲᐃᔭᐅ ᑭᑕ ᐊᑦᑕᔭᐅ
ᓂᑕᒋᒧᒪᓕᑕᐃᑲᓂ ᐊᑎᑦ ᐊᖅᒋᒧᐃᑦᑕ
ᑲᑭᐃᑦᑕᒪᑲᐃᔭ ᑕᐯᑦ ᒥᖅᑐᑎ
ᓂᒪᒥᑦᑯᑕᒪᑲᐃᑦ .. ᐃᑌᑦ ᐊᖅᐊᑦ
ᑲᑭᐯᐃᑎᓴᐊᒪᐃᑦ ᐁᐅᑦᑯ ᒪᓕᑕᖅᐃᑲᐅ .....
ᐊᒥᑦᑲᑦ ᐁᓂᐸᐊᑦ ᐁᖅᓴ ᐯᔭᑦ ᐊᔾᓕᔾᓂᐅ
ᑕᒪᐃᔭ ᓂᐃᑦ ᐃᔭᐅ ᐁᐅᑦᑯ ᐊᑕ ᐊᔾᑦᑦ ᑭᑕᖅᐃᑦᑕᒪᑲᓂᐃᑦ
ᐅᑦ ᐊᑦᑕᑦᑯᑕᒪᑲᐃᑦ ᐁᓂᐃᑦᑕᒪᑲᐃᑦ
ᐁᓂᐃᑦᑕᒪᑲᐃᑦ ᐁᓂᐃᑦ

LOIS = ᐃ·ᔭᒋ ᐁ·ᐃ·ᑭ

Feux de Prairies & de Forêts.

ᐃ·ᔭᒋᐁ·ᐃ·ᑭ ᐃᒃᑯᐅᐤ ᐅᒋ ᑲ ᑎᒃᑭᐸᐣ ᒪᒃᑯᐅᐤ ᐊᐳᓴᑲᐤ

I. 1° ᐱᑯ ᐊᐃ·ᔭᐤ ᐃ·ᔭ ᓴᑫ ᐳᑯᑕᑲ ᐅᒋ ᑲ ᒋᐤᑭᒪᐤ ᑲ ᐳᑭᐤ ᑭ ᒪ ᑭᑎᒃᑭᑭᐤ ᐃᒃᑯᐅᐤ ᐃᑕ ᐊᒃᐁᑲᑲ ᑎᐯᐣᑕᐤ 2° ᐊ·ᐊ·- ᑭᒃᐃᒃᑯᐅᐤ ᑭᑎᒃᑭᐸᐣᑭ ᐅᑕᒃᑭᐤ ᐅᐱᒣ ᑯᑕᐤ ᐊᒃᑭᐤ ᐁᑯᒋ ᑭᒪᐤ ᐅᐤᑕᐤ ᑕᐤ ᒋ ᐊᒃᑕᐁ·ᐸᐣᐣᐤ ᐁᐅ·ᐃᒃᑯᐅᐤ 3° ᐊ·ᐊ·- ᑭᒃᐱᐤ ᐃᒃᐸᒋ ᑲᑭᐁ·ᐣᑕᐤ ᐃᒃᑯᐅᐤ ᐁᑯᒋ ᐸᐣᑭᐤ ᐊᐣ ᒋ ᑭᑎᒃᑭᐸᐣᐣᐤ ᐁᑯᐤ ᐊᐣᒋᐣᐁᐤ ᑲᒃᑭᑕᒪᒋᐤ ᒋᒋᐤᑎᐅᐤ ᐁᑯᒋ ᑭᑕ ᑎᐸᐊᐤ ᐁᓴᐤ ᑕᑕᐤᒋᑕᐃ ᐁᐅ·ᐯᐃᑲᑭ $200.00 ᒋᒋ ᑲᑭᔭᐤᑫᑲ·+ ᑲ ᑭ ᒋᒋᐊ·ᑭᒋᑲᐣᑭ ᐃᒃᑯᐅᐤ ᐅᒋ ᐅᒋᑕᐤ ᑲᐃᒋ ᑭᒃᑭᑭᑭᐤ

II. ᐱᑯ ᐊᐃ·ᔭᐤ ᐁᐸᐸᒋᐱᒋᐤ ᑯᒋ ᐃᑌ ᑲ ᑲᐯᒋᐤ ᒧ·ᔭᐃ·ᑎᒋᐤ ᐣᒪᑲ ᐁᒋᐯᐤ ᑭᒪᐃᐤᑕᐤ ᐃᒃᑯᐅᐤ ᐁᐅ·ᑯ ᑭᑕ ᑎᐸᐊᐤ ᔭᑲ·ᐤ ᒋᒋᐤᑕᐤᑕᐤᒋᑕᐃ ᐁᐅ·ᐯᐃᑲᑭ $100.00 ᐊᐳ ᑭᑕ ᑭᐸᐊᐤ

III. ᐱᑯ ᐊᐃ·ᔭᐤ ᑭᑎᒃᑭᐤ ᐁᐃ·ᑲᑭᒋᑕᐤ ᑭᑎᒃᑭᑭᐤ ᐃᒃᑯᐅᐤ ᐁᒋᐣᑎᑲᐤ ᑭᒃᑲᑕᐃᑲᑭ ᐃᑌᑲᑭᔭᐤᑫᑲ·+ ᑭᑎᒃᑭᑭᐤ ᐁᐅ·ᐯᐃᑲᑭ $100.00 ᑭᑕ ᑎᐸᐊᐤ ..... ᒣᒋᐁᑯᒋ ᐊᒃᑌᐤ ᐃᒃᑯᐅᐤ ᐁᐅ·ᐯᐃᑲᑭ ᑭᔭᐊᐤ ᑲ ᐸᐸᐱᒋᔭᐤ ᒪᑭ ᐁᑲᐃᐤᑲᐤ ᐃᒃᑲᐤ ᒪᑌᐱᑕᐤ ᑎᐸᐊᐤᑫᐃᐤᑌᐅᐤᐅ ᐱᐊᐤᐱᒃᑯᒋᐊᐤᐊᐤ ᑭᒃᐱᐤ ᐃᒃᑯᐅᐤ ᑭᑕᑌᐤᑕᐤᑌᐅᐤᐅ ᑭᑕᑎᐸᐊᐤᑫᑭᑕ

LA CROIX.

Joseph Lizée, ptre, o.m.i., Editeur-propriétaire — Lac Ste-Anne, P.O. (via) Stony Plain, Alta., N.W.Ty.

Abonnement: 50 cts par année.

= ᐊᔭᒥᐁᐊᑎᐧ =

ᐊᒋᒧᒪᓯᑯᐃᑲᐣ ᑲ ᐅᓯᑕᐧ ᒥᑯᐧ ᑲᑎᐯᐦᑕᐧ ᐊᔭᒥᐁᐃᐦᐣᓂᐣ ᑌᐯᐧ ᑯᔭ = ᐅᒥᓯ ᐊᐧᐧᑭ- ᒋᒪᓯᑯᐃᑲᐡᐧ ᐱᑯ ᒪᓯᑯᐃᑲᐣ ᑲᐃᑎᔭᐊᒪᑯᐧ

Rév. P. Lizée,
Lac Ste Anne, (via) Stony Plain
Alta., N.W.Ty.

ᑭᑕ ᒪᓯᑯᐃᐧᐊᐃᐧᐣ ᓂᓯ ᓯᓂᔭᐣ 50 cts ᐯᔭᐧ ᐊᐧᑭ+

Ya-t-il un Enfer?

ᐯᔭᐧ ᐁᑯᐧᑕᑎᑲᐧᐧ ᐊᒋᒧᐃᐧᐣ ᑲ ᑲᑫᐧ ᒥᐦᑎᐃᐊᐧᐣ

ᐌᓯ ᐅᐧᑭᐧᐌᑭᐅᐣ ᑲᔭᐣ ᐅᒋ ᐁᑭ ᐃᑲᑕᑭᐧ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓯᑕᐧᐃᐣ ᒥᐧᑕᐁ ᑭ ᔭᑭᐃᐣᐅᐅᐧ ᐯᔭᐧ ᐸᑎᐧ ᑯᑕᐧᑌᐧᐣ ᐁᔭ ᐃᑲᓯᒋᐧ ᐃᐧᔭ ᑕᑎᐧ ᐊᑕ ᐁᑲ ᐊᐧᔭᒥᐊᐧ ᒪᐃ ᐊᐧᑕᐃᐧᔭ ᐃᒪᐃᐧᑲᐧ ᑭᐸᑕᐧ ᐊᐧ ᐁᔭ ᒥᐃᐁᐧᐧ ᐯᔭᑲᐧᐧ "ᑭᑕᑕᐧ ᒥᐧᑎᑲᑎᐧ ᒪᒥ" ᑕᐧᑕᐧᐧ ᐁᐃᐧ ᑲᐁᐧᓯᒧᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐱᑯ ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᐣᐧᒥᐧ ᒥᔭᐊᐧᐧ

ᐁᑭ ᑲᐃᐁᐧᐧᐣᑯᐧ ᐃᐧᑑᐣ ᒪᑲ ᒥᐅᐁ ᒪᑫᑲᐧᐧ ᑭᑲᐃᐁᐧᐧᐣᑯᐧ ᑕᐧᑕᐧᐧᑌᐧᐣᑯᐧ ᑭᑲᐃᐁᐧᐧᐣᑯᐧ ᐃ

ᓇᑦ ᐅᑭᑦᑯᖅ .... ᐅᖕᐅᖕ ᑕᐯᑦ ᓂᒍᐊᓐᑦ
ᑕᑯᑦ ᑭᒋ ᐃᖕᑯᒍᑉ ᐅᑯᓯ ᖃᑦ ᐅᖕ
ᑕ ᓂᑕᖅᑦ ᐃᖕᐱᒋ ᐅ ᑭᓯᓯᖅᑦ ᐊᐃᖕ
ᑭ ᓂᑭ ᓂᐸᐃᑲᐃᑦ ᐅ ᖃᑦ ᑭᐃᖕᑭᑦ ᐯᖕ
ᑭᖅ ᒥᑏ ᑲ ᑭ ᑭᓯᓯ ᐅᑲ ᑭ ᑲᑏᖕ
ᓇᑕᒪᑦ ᒥᑕᖅᒥᐊᐃᑦᓂᖕ ᐅᖕ ᐅᖕ ᐅᖕ
ᐃᖕᑦᑕᑲ ᒥᖕᑦᑕᐅ ᒥᖕᑦᑕᐅ ᓂᑲᑦᑕᑭᑦᑕᑦ
.....ᐅᑯᓯ ᐅᐃᑎᑦ ᐳᑏᐸᖕᑦ ᐸᖕᖕ
ᐃᖕ ᑭᓯᑦ ᒥᖕᑦᑕᐅ ᐅ ᑲᑲᑦᖅᑭᑏᑲᑦᓂᖕ
ᐯᑦ ᒥᖕᑦᑕᐅ ᒪᓇᒪᑯᓯᐃᑦ ᐅᑏᑲᑕᑦ
ᑕᑲᑦ ᒥᖕᑦᑕᐅ ᐅᑯᖕᑦᑕᑎᑲᑦ ᐅᑎᐅᑦᐃᑦ
.... ᐸᑎᖕ ᐅᑲᑦ ᑏᖕᐱᒋ ᐅᖅᑭᓯᑦ ᐅᒋ
ᐊᑦᐸᑦ ᒥᑏ ᑲᑭᐅᑕᑦ ᖅᒪᑦ ᐊᑦ
ᒥᑲᑦ ᐅᑯᓯ ᖅᒪᑦ ᓂᑕᐃᑦ ᐊᑦᐸᖕᑦ
ᐃᑦ ᐊᖅᒥᐅᐃᑦᓇᓂᐊᑦ ᒋᐊᖅᒥᐅᐊᑦᒋᒥᖕ
ᑦ ᒋᑭᒪ ᐅᑲᑦ ᒥᑐᑎ ᐅᑕᐯᑦᑕᑦ ᐅ
ᑕᑯᓂᓇᑦ ᑭᒋ ᐃᖕᑯᒍᑉ ᐅᑯᓯ ᐅᑲ ᐃᑦ
ᑕᐃᑦ ᐃᑦᑎᐊᑦᑦ ᐅᐃᑦᑎᐊᑦᑲᑏ ᒥᑎᒍ ᑭᖕ
ᐃᖕᑯᒍᑦ ..... ᐅᑭᑦᖅᑦ ᐅᑯᑕ ᐅᑭᑦ ᒥᑐᖕ
ᑭ ᒥᓇᐊᑦᑎᓯᑦ ᐅᑲᑦ ᒥᑐᑎ ᐅᑭᑦᑦᖕ
ᒪᑎᓯᑦ ᑏᑲᑕᑦ ᑲᓯᖅᑦ ᐅᒪᒋ ᐃᖕ
ᐃᑦᑏ ᐅᖕᑦᒍᒍᐃᑦ ᐅᑦᓴᑭᐊᑦ ᒥᑏ ᐅ
ᑐᑦᑲᐊᑦ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᑦ
Morale = ᑕᐯᑦ ᓂᑐᒍᒥᑎᑦ ᓱᖅᑭᖕ
ᑕᑲᑦᑦ ᐃᑕᑯᑦ ᐯᖅᑦ ᑭᒋ ᐃᖕᑯᒍᑦ ᑲᑭ
ᓯᑕᑦ ᑭᓴᒪᓂᑐᑦ ᒪᒋ ᐅᑭᓯᑯᐅᑦᑦ ᒥᖕ
ᒪᒋ ᐊᓇᓯᓇᓂᐅᑦᑦ ᐅᒋ ᐅᑯᓯ ᐅᒋᖕ
ᑭᑦ ᑭᒋ ᑕᐯᑦᐅᑦᑭᓇᑕᒪᑦ ᒥᑏ ᑭᒋ
ᑭᑦ ᐸᖕᐱᑏᒪᑦ ᐅᐅᑦᑯ ᑲ ᑲᑲᑦᖅᑭᑦᖕ
ᑕᑲᑦ ᒪᖅᑯᓯᐃᑦᑦ ᑏᒪᐃᑦᑲᖕ ᑭᒋ

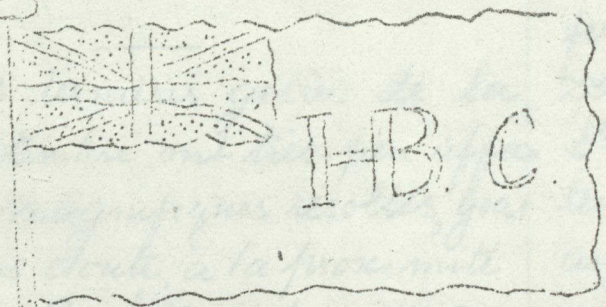
ᑭᓯᐸᑦ ... ᐊᑦᑦ ᒥᑐᑐ ᑲᑭᑦ ᑲᑏᐅᑦᖕ
ᓇᑕᑕᑦ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᑲᑭᖅᑦ ᐅᑎᑕᓯᐅᑦᖕ
ᐃᑦᑏ ᐅᑯᓯ ᑏᒪᐃᑦᖅ ᑲ ᑯᖕᑏᑏ ᐅᑦᑦ
ᒥ ᐸᑭᓯᓂᖅᑦ ᑭᒋ ᐃᖕᑯᒍᑦ

Chevaux perdu.

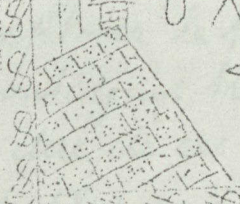
ᒪᑦᑲᐅᖕᑦ ᐯᖅᑯᖕᑦ ᒪᓂᑐᓴᑲᐃᑲᓂᑦ
ᐅᒋ ᑭ ᐊᑦᓂᐅᖕᑦ ᐅᓴ ᐊᒥᖕᑲᑦᒋᐊᖕᑲᖕ
ᐃᑲᓂᑦ ᐅᑏᑏᑦ ᐅᐸᖕᑯᐃᑦᐱᓯᑦ ᓂᓯ ᐅᖕ
ᐊᑭᒥᑦ ᓂᓯ ᒥᖕᑦᑕᑎᑦᐊᑦ ᐯᖅᑦ ᑲᖕᑭᑏᖕ
ᐊᑦᑎᑦ ᑏᑏᑏᑦ ᐅᐸᖕᑯᐃᑦᐱᓯᑦ ᓂᓯ ᐅᖕ
ᐃᑦᑏᑦ ᐅᑏᑏᑦ ᐅᐸᖕᑯᐃᑦᐱᓯᑦ ᓂᓯ ᐅᖕ
ᐊᑭᒥᑦ ᓂᓯ ᒥᖕᑦᑕᑎᑦᐊᑦ ᐯᖅᑦ ᑲᖕᑭᑏᖕ
ᐊᑦᑎᑦ ᑏᑏᑏᑦ ᐅᐸᖕᑯᐃᑦᐱᓯᑦ ᓂᓯ ᐅᖕ
ᑕᑏ ᐅᑯᓯᑯᑎᑦ ᐊᑦᐃᑦᖅᐱᑭᑦᖕ ᐊᑦᐱᖕ
ᑭᑏᑏᑦ ᐅᑏᑏᑦᑎᑦ ᐃᑕᖕᑭᓯᑯᓯᑦᖕ ᒦ ᐅᖕ
ᑏᑏᑦᑎᑦ ᑎᑦᑎᑏᑏᑦ ᐅᒋᓯᓯᑦᖕ ᐅᑏᒪᖕ
ᑎᑦ ᑕᐱᖕᑲᑦᑦ ᐊᑦᖅᐱᑭᑦᐱᒋᑲᑦ ᑭᑭᖕ
ᑲᑦ .... ᐊᐃᑦᖅ ᒥᖕᑲᐊᑦᒋ ᒥᑕᑕᑦ ᑐᖕ
ᐅᑦᐯᐃᑲᑏ $ 10. ᐅᑦᑦᖕᑦ ᐅᑯᑦᑦᑯᑦ ᑭᑕ
ᑎᑦᐸᐊᑦᒧᐊᑦᖕ .... ᐅᑯᓯ ᑭᑕ ᒥᖅᖕ ᐅᖕᑦ
ᑐᐃᑦᖕ ᐯᖅᑯᖕᑦ ᒥᖕᑦᑕᐅ ᓴᑲᐃᑲᓂᑦ ᐊᖕ
ᐳ ᒪᑦᑲᐅᖕᑦ ᐯᖅᑯᖕᑦ ᒪᓂᑐᓴᑲᐃᖕ
ᑲᓂᑦ

Bonnes pensées.

35. = ᑭᑎᒥᑲᑐᖅᑦ ᑭᖕᑭᑏᐊᑦᖕ ᐸᒥᖕ
ᑐᑦ ᐅᑦᑦᑯᓴᑦ ᐅᓯ ᑲᑲᖅᐃᑦᓯᒋᑦ ᑏᒪᖕ



FRIENDS
PUT AWAY
YOUR OLD WINTER
COAT
And buy a new
Outfit from the old
Reliable
HUDSON BAY Co.



ᑎᐊᓐᑕᑦ ᑲᓴᓐ ᑭᐱᐳᑎᓗ
ᓴᑯᐊᑦᐊᑦ ᐁᑯᓯ ᐯᐊᑕᑎᑦ
ᑎᐱᑦ ᐊᓗᐃᑦᑎᓴ
ᐊᑦᑕᐃᑦᑯᒥᑯᐃᑦ =
ᓗᑎᑎᑦ

ᐃᑦᓴ ᐊᐃᑦᓴ ᑎᐯᓗᒥᑯᑦ ᓴᑭ ᒪᑎ ᐊ =
ᑲᒣᐃᒪᐊᑦᒋᒋᑭᐅᑦ ᑎᐱᑎᓗᑭ ᑭᑎᒥᑲ=
ᑎᓴᑦ ᑕᑎᓗᑯᑦ ᑭᐳᑎ ᑎᐸᐃᑲᑎᓴᑦ
..ᑎᒣᒋ ᑭ ᑎᐯᐃᑦᓯᑎᐊᑦᑦ ᑭᓯ ᐸᓴᑯᑲ=
ᑎᓴᑦ..... ᐊᓗᓯᓗᑎᑦ ᑭᑕ ᑲᑭᑦ ᑎᑦ=
ᐱᑕᐅᑦᑦ ᐊᒥᑦᑲᑦ ᒥᑎ ᐅᓗᑯᓴ ᐅᓯ
ᑲᑲᓴᐃᑦᓯᓗᑦ

Lecon d'anglais.

ᐅᐅᐃᓴᐅᑦᑦ | ᐅᐊᑲᓴᓯᒧᑦ

ᐊᑦᐳᑦ ..... | ᐅ "ᐅᑦᑕ
ᐊᑎᑦ ..... | ᐅ ᑐᑦ
ᑭᑦᑲᑎᑯᑦ ..... | ᐅ ᐱ-
ᐊᑎᒧᓯᑦ ..... | ᐅ ᐳᐯ
ᒥᑦᑕᑦᑭᓯᑦ ..... | ᐅ ᑕᓴᑦ
ᒥᑦᑕᐅ ᑲᓴᑭᑦ ..... | ᐅ ᑕᓴᑭᑦ
ᒪᑦᑲᑦ ..... | ᐅ ᐯᑦ
ᐊᓗᓯᑎᑭᑦᑦ ..... | ᐅ ᒧᓴᑭ
ᐸᑦᑲᑦᐃᑦᓗᑦᑐᑦ ..... | ᐳᑦᑲ
ᒧᓴᑦ ..... | ᐅ ᒧᑦ
ᐊᑦᐊᑦᑭᓯᑦ ..... | ᐅ ᑎᑦ
ᑭᐃᓴᑦ ..... | ᐅ ᒥᑦ
ᒥᓯᑭᐃᓴᑦ ..... | ᐅ ᐅᑦᑕ
"ᐅ ᐊᑦᑦᒥ
ᐊᑦᑎᑲᒥᑦ ..... | ᐸᑦᑦ
ᐃᓗᑐᑭᐃᓴᑦ ..... | ᐸᑦᑦ
ᑎᒣᐱᑦ ..... | ᐅ ᑲᑦᑕ
ᒥᓴᑦ ..... | ᐅ ᑲᑦ
ᐃᑦᑲᑦᑌᑦ ..... | ᐅ ᑐᑦᑕ
ᑭᒥᑯᓯᐃᑦᑎᑎ ..... | ᐅ ᑎᑌᑦᑕ
ᐱᒥᑎᐊᑦᓯᐃᑦᑲᒥᑦ ..... | ᑭᑎᑦ
ᐊᑦᓴᑎᒪᐃᑦᑦ ..... | ᐃᑦᑐ
ᑯᑐᐊᑦᑎᐱᑦᑦ ..... | ᒋᑦᑐ
ᐊᑦᐸᑦᑲᑦᑦ ..... | ᐃᑦ
ᒥᑦᓯᐃᑦᑎᑦᑦ ..... | ᐅ ᑌᑦᑕ
ᑌᑦᑕᐳᐃᑦᑦ ..... | ᐅ ᑎᑦᑕ

Q. q. nouvelles du L. Ste An..

Les dernières gelées de la septembre ont très-peu affec nos magnifiques récoltes, gra sans doute, à la proximité du lac. De fait, depuis 17 ans que nous sommes ici au Lac Ste Anne, nous n'avons jamais vu grain endommagé sérieuse ment par la gelée. — La mis on a presque tout fini de couper grain; elle espère avoir une plus belle récolte que les an ées précédentes. Les autres ha tants ont en grande partie aus fini de couper leurs grains.

Presque chaque semaine, les agents ou employés de che ins de fer, passent ici pour aller explorer le pays du côté des Montagnes Rocheuses. D'a les dire de ces agents, il de vient de plus en plus probable, qu'avant 2 ou 3 ans, nous au ons ici le chemin de fer, passant au moins à quelques milles du lac. On parle même de deux lignes.

Bon nombre d'étrangers viennent aussi quasi chaque se maine, à la recherche de terres à ferme ou pour élevage d'animaux.

Quelques familles du Lac Ste Anne, parlent de vendre leurs terres pour s'en aller plus au nord: à la Grand'Prairie ou la Rivière-la-Paix

Mr. Peter Gunn, en charge ici du poste de la Compagnie de la H.B., a été dernièrement nommé agent du Gouvnt pour fournir des informations et des guides aux nouveaux colons qui viennent chercher des terres dans nos parages.

Anecdote

Un ambassadeur japonais, un jour fut envoyé en Hollande. Pour lui tout était étrange en ce pays des "diables de l'Ouest". Mais comme il était à sa façon un esprit des plus cultivés, il voulait se rendre compte de tout. Sur la route du palais royal où il se rendait en grand gala, à Amsterdam, il aperçut dans la foule de curieux faisant la haie, un petit gamin qui

l'ayant regardé en riant se mit le pouce au bout du nez en écartant en éventail les quatre autres doigts de la main.

— Que signifie cela? demande l'ambassadeur par l'entremise d'un interprète.

— Oh! ce n'est rien, répondit un chambellan de la Cour, désireux de ne pas blesser le visiteur; ou plutôt, je dois vous dire que c'est une salutation que vous adresse l'enfant.

L'instant d'après, l'ambassadeur japonais était introduit dans la salle du trône, en présence du roi. Qui on juge de sa stupéfaction générale, quand on le vit lui et toute sa suite, faire un pied de nez au roi. Il avait fait au serment l'explication qu'on lui avait donnée de l'espièglerie du petit gamin.

Autres nouvelles.

Au moment où nous allons mettre sous presse, nous recevons la visite inattendue d'un métis de la Montagne Evan Mombert. Il a rencontré le Rév. P. Beaudoy à la traverse de la Mc Bleod le 1 Sept. Il lui a conseillé de se rendre jusqu'à Jasper où il sera plus sûr de rencontrer plus de familles, au lieu de les attendre à Pierre-Creek comme il était convenu. Les chemins, dit-il, ne sont pas trop mauvais, et le Père Beaudoy ne paraissait pas trop fatigué. Evan raconte que beaucoup des Montagnes maintenant prennent, clôturent et commencent de bons morceaux de terre. Pour sa part il a semencé 25 à 30 arpents. Il s'est bâti une bonne maison et deux étables. Il a 60 chevaux et a clôturé un grand pacage environ 100 arpents. Trois ou quatre autres en ont fait pareil cet été. Ils comprennent à présent qu'il est plus sage de abandonner leur vie nomade afin de tirer meilleur parti de la civilisation qui va bientôt les atteindre.